

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

| <u>Nummer</u> | Inhoud  | Bladzijde |
|---------------|---|-----------|
|               | I <i>Mededelingen</i>   |           |
|               | <b>Europees Parlement</b>   |           |
|               | <b>Raad</b>   |           |
| 2002/C 298/01 | Interinstitutioneel akkoord van 20 november 2002 over de toegang van het Europees Parlement tot gevoelige gegevens van de Raad op het gebied van het veiligheids- en defensiebeleid .....   | 1         |
|               | <b>Europees Parlement</b>   |           |
| 2002/C 298/02 | Besluit van het Europees Parlement van 23 oktober 2002 inzake de tenuitvoerlegging van het interinstitutioneel akkoord over de toegang van het Europees Parlement tot gevoelige gegevens van de Raad op het gebied van het veiligheids- en defensiebeleid | 4         |
|               | <b>Commissie</b>  |           |
| 2002/C 298/03 | Wisselkoersen van de euro .....   | 6         |
| 2002/C 298/04 | Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag (Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt) .....  | 7         |
| 2002/C 298/05 | Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.2868 — Linde/Sonatrach/JV) <sup>(1)</sup> .....   | 8         |
| 2002/C 298/06 | Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.3018 — Candover/Cinven/KAP) — Zaak die in aanmerking kan komen voor de vereenvoudigde procedure <sup>(1)</sup>  | 9         |
| 2002/C 298/07 | Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.3034 — CVC Group/El Árbol) — Zaak die in aanmerking kan komen voor de vereenvoudigde procedure <sup>(1)</sup>   | 10        |
| 2002/C 298/08 | Openbare dienstverplichtingen met betrekking tot geregelde luchtdiensten binnen Frankrijk <sup>(1)</sup> .....  | 11        |

Nummer

Inhoud (vervolg)

Bladzijde

II *Vorbereidende besluiten*

. . . . .

---

III *Bekendmakingen*

**Commissie**

|               |  |    |
|---------------|--|----|
| 2002/C 298/09 | Oproep tot het indienen van sollicitaties met het oog op de samenstelling van een lijst met experts voor de uitvoering van evaluaties, enquêtes en analyses ten behoeve van het communautaire actieprogramma inzake beroepsopleiding „Leonardo da Vinci” en andere activiteiten op het gebied van beroepsonderwijs . . . . . | 12 |
| 2002/C 298/10 | Exploitatie van geregelde luchtdiensten — Aanbesteding door de autonome regio Azoren overeenkomstig artikel 4, lid 1, letter d), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van de exploitatie van geregelde luchtdiensten binnen de autonome regio Azoren <sup>(1)</sup> . . . . .                                       | 15 |



---

<sup>(1)</sup> Voor de EER relevante tekst

## I

(Mededelingen)

## EUROPEES PARLEMENT

## RAAD

## INTERINSTITUTIONEEL AKKOORD

van 20 november 2002

over de toegang van het Europees Parlement tot gevoelige gegevens van de Raad op het gebied van het veiligheids- en defensiebeleid

(2002/C 298/01)

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD,

HEBBERN HET VOLGENDE INTERINSTITUTIONEEL AKKOORD GESLOTEN:

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Artikel 21 van het Verdrag betreffende de Europese Unie bepaalt dat het voorzitterschap van de Raad het Europees Parlement raadpleegt over de voornaamste aspecten en de fundamentele keuzen op het gebied van het gemeenschappelijk buitenlands- en veiligheidsbeleid en erop toeziet dat de opvattingen van het Europees Parlement naar behoren in aanmerking worden genomen. Genoemd artikel bepaalt verder dat het Europees Parlement door het voorzitterschap van de Raad en de Commissie regelmatig op de hoogte wordt gehouden van de ontwikkeling van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid. Er dient een mechanisme te worden ingesteld om ervoor te zorgen dat deze beginselen worden toegepast op dit beleidsterrein.
- (2) Gezien de specifieke aard en de bijzonder gevoelige inhoud van bepaalde gegevens met een hoge rubriceringsgraad op het gebied van het veiligheids- en defensiebeleid dient een bijzondere regeling te worden uitgewerkt voor de behandeling van documenten die zulke gegevens bevatten.
- (3) Conform artikel 9, lid 7, van Verordening (EG) nr. 1049/2001 van het Europees Parlement en de Raad van 30 mei 2001 inzake de toegang van het publiek tot documenten van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie<sup>(1)</sup>, dient de Raad het Europees Parlement te informeren over gevoelige documenten als omschreven in artikel 9, lid 1, van die verordening, overeenkomstig de door de instellingen overeengekomen regelingen.
- (4) De meeste lidstaten beschikken over specifieke mechanismen voor de verstrekking en de verwerking van gerubricerde gegevens tussen de regering en het parlement. Dit interinstitutioneel akkoord dient ervoor te zorgen dat de behandeling van het Europees Parlement geïnspireerd is op de beste praktijken in de lidstaten,

1. **Werkingsfeer**

- 1.1. Dit interinstitutioneel akkoord betreft de toegang van het Europees Parlement tot gevoelige gegevens, d.w.z. als TRÈS SECRET/TOP SECRET (ZEER GEHEIM), SECRET (GEHEIM) of CONFIDENTIEEL (VERTROUWELIJK) gerubricerde gegevens van de Raad op het gebied van het veiligheids- en defensiebeleid, ongeacht de herkomst, drager of mate van voltooiing van de gegevens, en de behandeling van aldus gerubricerde documenten.
- 1.2. Gegevens die afkomstig zijn van een derde staat of een internationale organisatie worden met instemming van die staat of organisatie verstrekt.

Indien van een lidstaat afkomstige gegevens aan de Raad worden verstrekt zonder een andere uitdrukkelijke beperking in verband met de verspreiding van die gegevens naar andere instellingen dan de rubriceringsgraad, zijn de voorschriften van de punten 2 en 3 van dit interinstitutioneel akkoord van toepassing. Zo niet worden zulke gegevens met instemming van de lidstaat in kwestie verstrekt.

Wanneer de verstrekking van gegevens afkomstig van een derde staat, een internationale organisatie of een lidstaat wordt geweigerd, wordt dit door de Raad gemotiveerd.

- 1.3. De bepalingen van dit interinstitutioneel akkoord worden toegepast in overeenstemming met het toepasselijke recht en laten Besluit 95/167/EG, Euratom, EGKS van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie van 19 april 1995 tot vaststelling van de wijze van uitoefening van het enquêterecht van het Europees Parlement<sup>(2)</sup>, alsmede de bestaande akkoorden, meer bepaald het interinstitutioneel akkoord van 6 mei 1999 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure, onverlet<sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> PB L 143 van 31.5.2001, blz. 43.

<sup>(2)</sup> PB L 113 van 19.5.1995, blz. 2.

<sup>(3)</sup> PB C 172 van 18.6.1999, blz. 1.

## 2. Algemene voorschriften

- 2.1. Beide instellingen handelen in overeenstemming met hun wederzijdse verplichtingen tot loyale samenwerking en in een geest van wederzijds vertrouwen, alsmede overeenkomstig de relevante bepalingen van de Verdragen. De verstrekking en de behandeling van de in dit interinstitutioneel akkoord bedoelde gegevens geschiedt met inachtneming van de belangen die de rubricering beoogt te beschermen, in het bijzonder het algemene belang in verband met de veiligheid en defensie van de Europese Unie of van een of meer van haar lidstaten en militaire en niet-militaire crisisbeheersing.
- 2.2. Op verzoek van een van de in punt 3.1 genoemde personen stelt het voorzitterschap van de Raad of de secretaris-generaal/hoge vertegenwoordiger hen onverwijld in kennis van de inhoud van gevoelige gegevens die nodig zijn voor de uitoefening van de bevoegdheden welke het Verdrag betreffende de Europese Unie aan het Europees Parlement toekent op het gebied dat onder het bestaande interinstitutioneel akkoord valt, rekening houdend met het algemeen belang in aangelegenheden met betrekking tot de veiligheid en defensie van de Europese Unie of een of meer van haar lidstaten of militaire en niet-militaire crisisbeheersing, overeenkomstig de in punt 3 opgenomen regeling.

## 3. Regeling voor de toegang tot en de verwerking van gevoelige gegevens

- 3.1. De voorzitter van het Europees Parlement of de voorzitter van de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid van het Europees Parlement kan in het kader van dit interinstitutioneel akkoord het voorzitterschap van de Raad of de secretaris-generaal/hoge vertegenwoordiger verzoeken gegevens over de ontwikkelingen op het gebied van het Europees veiligheids- en defensiebeleid, met inbegrip van gevoelige gegevens waarop punt 3.3 van toepassing is, aan deze Commissie te verstrekken.
- 3.2. In een crisissituatie of op verzoek van de voorzitter van het Europees Parlement of de voorzitter van de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid worden dergelijke gegevens zo spoedig mogelijk verstrekt.
- 3.3. In dit verband worden de voorzitter van het Europees Parlement en een door de voorzitter van de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid voorgezeten bijzonder comité, bestaande uit vier door de Conferentie van voorzitters aangewezen leden, door het voorzitterschap van de Raad of de secretaris-generaal/hoge vertegenwoordiger ingelicht over de inhoud van de gevoelige gegevens, indien zulks nodig is voor de uitoefening van de bevoegdheden welke het Verdrag betreffende de Europese Unie aan het Europees Parlement toekent op het gebied dat onder het bestaande interinstitutioneel akkoord valt. De voorzitter van het Europees Parlement en het bijzonder comité kunnen

verzoeken om inzage in de betreffende documenten ten kantore van de Raad.

Indien zulks nodig en mogelijk is in het licht van de aard en de inhoud van de betrokken gegevens of documenten, worden deze ter beschikking gesteld van de voorzitter van het Europees Parlement, die uit een van de volgende mogelijkheden kiest:

- a) gegevens bestemd voor de voorzitter van de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid;
- b) toegang tot gegevens beperkt tot de leden van de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid;
- c) bespreking met gesloten deuren in de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid, overeenkomstig regelingen die naar gelang van de rubriceringsgraad kunnen verschillen;
- d) verstrekking van documenten waarin in het licht van de rubriceringsgraad gegevens zijn uitgewist.

Deze mogelijkheden gelden niet indien gevoelige gegevens als TRÈS SECRET/TOP SECRET (ZEER GEHEIM) zijn gerubriceerd.

De voorzitter van het Europees Parlement overlegt met de Raad alvorens gegevens of documenten als SECRET (GEHEIM) of CONFIDENTIEL (VERTROUWELIJK) te rubriceren.

De gegevens of documenten in kwestie worden niet bekendgemaakt of aan een andere geadresseerde toegezonden.

## 4. Slotbepalingen

- 4.1. Het Europees Parlement en de Raad nemen elk voor zich de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat dit interinstitutioneel akkoord, met inbegrip van de nodige maatregelen met het oog op de veiligheidsmachtiging van de betrokken personen, wordt uitgevoerd.
- 4.2. Beide instellingen zijn bereid besprekingen aan te gaan over interinstitutionele akkoorden betreffende gerubriceerde gegevens op andere beleidsterreinen van de Raad, met dien verstande dat de bepalingen van dit interinstitutioneel akkoord geen precedent vormen voor de andere beleidsterreinen van de Unie of de Gemeenschap en de inhoud van andere interinstitutionele akkoorden onverlet laten.
- 4.3. Dit interinstitutioneel akkoord wordt na twee jaar op verzoek van een van beide instellingen in het licht van de bij de uitvoering opgedane ervaring herzien.

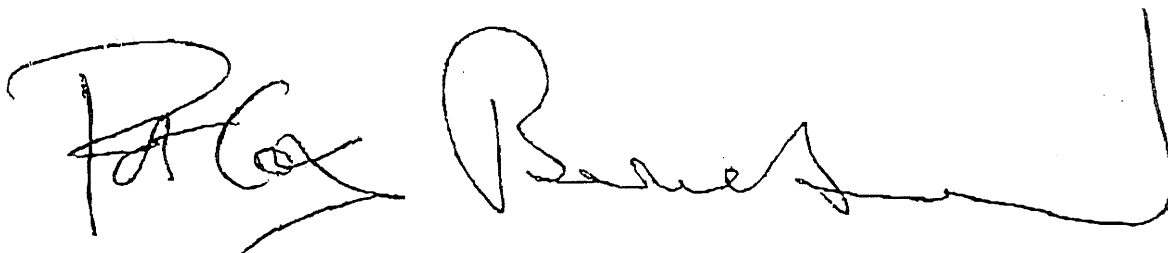
Gedaan te Straatsburg, 20 november 2002.

*Voor het Europees Parlement*

*De voorzitter*

*Voor de Raad*

*De voorzitter*

The image shows two handwritten signatures in black ink. The signature on the left is for the President of the European Parliament, and the signature on the right is for the President of the Council. Both signatures are written in a cursive, flowing style.

---

*BIJLAGE*

Het interinstitutioneel akkoord wordt uitgevoerd conform de desbetreffende toepasselijke voorschriften, en met name het beginsel dat de instemming van de originele verstrekker een noodzakelijke voorwaarde is voor het verstrekken van gerubriceerde gegevens als bedoeld in punt 1.2.

De raadpleging van gevoelige documenten door de leden van het bijzonder comité van het Europees Parlement vindt plaats in een beveiligde ruimte ten kantore van de Raad.

Het interinstitutioneel akkoord treedt in werking nadat het Europees Parlement interne veiligheidsmaatregelen heeft aangenomen die in overeenstemming zijn met de in punt 2.1 neergelegde beginselen en die vergelijkbaar zijn met die van de andere instellingen, om een gelijkwaardig niveau van bescherming van de gevoelige gegevens te garanderen.

---

# EUROPEES PARLEMENT

## BESLUIT VAN HET EUROPEES PARLEMENT

van 23 oktober 2002

### inzake de tenuitvoerlegging van het interinstitutioneel akkoord over de toegang van het Europees Parlement tot gevoelige gegevens van de Raad op het gebied van het veiligheids- en defensiebeleid

(2002/C 298/02)

HET EUROPEES PARLEMENT,

BESLUIT:

Gelet op artikel 9, inzonderheid de leden 6 en 7, van Verordening (EG) nr. 1049/2001 van het Europees Parlement en de Raad van 30 mei 2001 inzake de toegang van het publiek tot documenten van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie <sup>(1)</sup>,

Gelet op bijlage VII, deel A, punt 1 van zijn Reglement,

Gelet op artikel 20 van het besluit van het Bureau van 28 november 2001 over de toegang van het publiek tot documenten van het Europees Parlement <sup>(2)</sup>,

Gezien het interinstitutioneel akkoord tussen het Parlement en de Raad over de toegang van het Parlement tot gevoelige gegevens van de Raad op het gebied van het veiligheids- en defensiebeleid <sup>(3)</sup>,

Gezien het voorstel van het Bureau,

Gezien de specifieke aard en de bijzonder gevoelige inhoud van bepaalde zeer vertrouwelijke gegevens op het gebied van het veiligheids- en defensiebeleid,

Overwegende dat de Raad verplicht is het Europees Parlement toegang te verschaffen tot gevoelige documenten, overeenkomstig de tussen de instellingen overeengekomen regelingen,

Overwegende dat de leden van het Europees Parlement die zitting hebben in het bij het interinstitutioneel akkoord ingesteld bijzonder comité, gemachtigd moeten worden om toegang te krijgen tot gevoelige gegevens op basis van het „need-to-know”-beginsel,

Overwegende dat het noodzakelijk is specifieke mechanismen te creëren voor het in ontvangst nemen, de behandeling en het controleren van gevoelige gegevens afkomstig van de Raad, de lidstaten, derde landen of internationale organisaties,

#### Artikel 1

Dit besluit heeft tot doel de nodige aanvullende maatregelen vast te stellen voor de tenuitvoerlegging van het interinstitutioneel akkoord over de toegang van het Europees Parlement tot gevoelige gegevens van de Raad op het gebied van het veiligheids- en defensiebeleid.

#### Artikel 2

Een verzoek van het Europees Parlement om toegang tot gevoelige gegevens van de Raad wordt door de Raad behandeld met inachtneming van zijn interne regels. Wanneer de gevraagde documenten zijn opgesteld door een andere instelling, een lidstaat, een derde land of een internationale organisatie, worden de documenten slechts ter beschikking gesteld als de instelling, de lidstaat, het derde land of de internationale organisatie hiermee akkoord gaat.

#### Artikel 3

De Voorzitter van het Europees Parlement is voor de tenuitvoerlegging van het interinstitutioneel akkoord binnen zijn instelling verantwoordelijk.

Te dien einde neemt hij alle maatregelen die noodzakelijk zijn ter waarborging van de vertrouwelijke behandeling van de gegevens die rechtstreeks van de voorzitter van de Raad of van de secretaris-generaal/hoge vertegenwoordiger zijn ontvangen, of van de informatie die is verkregen door inzage van gevoelige documenten ten kantore van de Raad.

#### Artikel 4

Wanneer het voorzitterschap van de Raad of de secretaris-generaal/hoge vertegenwoordiger door de Voorzitter van het Europees Parlement of de voorzitter van de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid, wordt verzocht gevoelige gegevens te verstrekken aan het bij het interinstitutioneel akkoord ingesteld bijzonder comité, geven zij hieraan op zo kort mogelijke termijn gevolg. Met het oog hierop rust het Europees Parlement een speciale vergaderzaal uit, die borg staat voor een gelijkwaardig niveau van bescherming als hetwelk is vastgesteld bij Besluit 2001/264/EG van de Raad van 19 maart 2001 tot vaststelling van beveiligingsvoorschriften van de Raad <sup>(4)</sup>, voor het houden van dergelijke vergaderingen.

<sup>(1)</sup> PB L 145 van 31.5.2001, blz. 43.

<sup>(2)</sup> PB C 374 van 29.12.2001, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB C 298 van 30.11.2002.

<sup>(4)</sup> PB L 101 van 11.4.2001, blz. 1.

*Artikel 5*

De informatievergadering onder voorzitterschap van de Voorzitter van het Europees Parlement of de voorzitter van de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid, vindt plaats met gesloten deuren.

Met uitzondering van de door de Conferentie van voorzitters aangewezen vier leden, hebben alleen ambtenaren toegang tot de vergaderzaal, die op grond van hun functie of om redenen van dienstbelang, bevoegd en gemachtigd zijn de vergaderzaal te betreden en die voldoen aan de „need-to-know”-voorwaarde.

*Artikel 6*

Wanneer de Voorzitter van het Europees Parlement of de voorzitter van de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid een verzoek indient tot inzage van documenten die gevoelige gegevens bevatten, vindt deze inzage plaats ten kantore van de Raad, in toepassing van punt 3.3 van het interinstitutioneel akkoord.

De documenten worden ter plekke ingezien in de voorhanden zijnde versie(s).

*Artikel 7*

De leden van het Europees Parlement die worden geacht de informatievergaderingen bij te wonen of kennis te nemen van de gevoelige documenten, worden onderworpen aan een machtigingsprocedure naar het voorbeeld van de leden van de Raad en de leden van de Commissie. Te dien einde onderneemt de Voorzitter van het Europees Parlement de nodige stappen bij de bevoegde nationale autoriteiten.

*Artikel 8*

De ambtenaren die kennis moeten nemen van gevoelige gegevens worden gemachtigd overeenkomstig de door de andere instellingen vastgestelde bepalingen. De aldus gemachtigde ambtenaren die voldoen aan de „need-to-know”-voorwaarde worden uitgenodigd om bovengenoemde informatievergaderingen bij te wonen of kennis te nemen van de inhoud van de besprekingen. Te dien einde verleent de secretaris-generaal een machtiging, na het advies van de bevoegde nationale autoriteiten van de lidstaten te hebben ingewonnen en op basis van een door deze autoriteiten verricht veiligheidsonderzoek.

*Artikel 9*

De op deze vergaderingen of door inzage van documenten ten kantore van de Raad verkregen informatie mag niet worden verspreid of bekendgemaakt, noch geheel of gedeeltelijk op papier of anderszins worden gereproduceerd. Registratie of op-

name van door de Raad verstrekte gevoelige gegevens is evenmin toegestaan.

*Artikel 10*

De leden van het Europees Parlement die door de Conferentie van voorzitters zijn aangewezen om toegang te krijgen tot gevoelige gegevens, hebben geheimhoudingsplicht. Een lid dat deze plicht schendt wordt in het bijzonder comité door de Conferentie van voorzitters vervangen door een ander lid. Een aldus bestraft lid kan, alvorens uit dit comité te worden gezet, worden gehoord door de Conferentie van voorzitters, die hierover met gesloten deuren vergadert. Naast uitsluiting uit het bijzonder comité, kan het voor een informatieel verantwoordelijke lid eventueel strafrechtelijk worden vervolgd, overeenkomstig de geldende wetgeving.

*Artikel 11*

Ambtenaren die gemachtigd zijn toegang te krijgen tot gevoelige gegevens op basis van het „need-to-know”-beginsel, hebben geheimhoudingsplicht. Bij overtreding van deze regel zal onder gezag van de Voorzitter van het Europees Parlement een onderzoek plaatsvinden en eventueel overeenkomstig het statuut van de ambtenaren een tuchtprocedure op gang worden gebracht. In geval van strafrechtelijke vervolging neemt de voorzitter alle noodzakelijke maatregelen om de bevoegde nationale autoriteiten in staat te stellen de desbetreffende procedures in te leiden.

*Artikel 12*

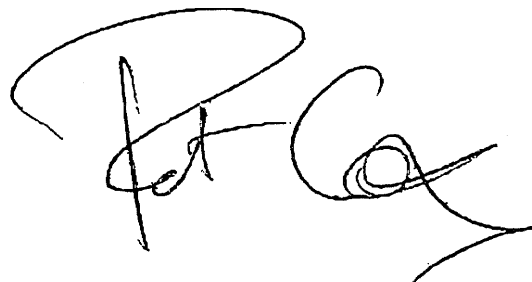
Het Bureau is bevoegd voor aanpassingen, wijzigingen of interpretaties die voor de toepassing van dit besluit noodzakelijk mochten blijken.

*Artikel 13*

Dit besluit wordt als bijlage opgenomen in het Reglement van het Europees Parlement en treedt in werking op de dag van publicatie ervan in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Voor het Europees Parlement

De voorzitter



# COMMISSIE

## Wisselkoersen van de euro <sup>(1)</sup>

29 november 2002

(2002/C 298/03)

1 euro =

| Munteenheid |                    | Koers   | Munteenheid |                        | Koers    |
|-------------|--------------------|---------|-------------|------------------------|----------|
| USD         | US-dollar          | 0,9927  | LVL         | Letlandse lat          | 0,5984   |
| JPY         | Japanse yen        | 121,56  | MTL         | Maltese lira           | 0,4147   |
| DKK         | Deense kroon       | 7,4261  | PLN         | Poolse zloty           | 3,986    |
| GBP         | Pond sterling      | 0,6395  | ROL         | Roemeense leu          | 33300    |
| SEK         | Zweedse kroon      | 9,0453  | SIT         | Sloveense tolar        | 229,9512 |
| CHF         | Zwitserse frank    | 1,4754  | SKK         | Slovaakse koruna       | 41,974   |
| ISK         | IJslandse kroon    | 85,43   | TRL         | Turkse lira            | 1523000  |
| NOK         | Noorse kroon       | 7,282   | AUD         | Australische dollar    | 1,7755   |
| BGN         | Bulgaarse lev      | 1,9535  | CAD         | Canadese dollar        | 1,5586   |
| CYP         | Cypriotische pond  | 0,5731  | HKD         | Hongkongse dollar      | 7,7417   |
| CZK         | Tsjechische koruna | 30,857  | NZD         | Nieuw-Zeelandse dollar | 1,999    |
| EEK         | Estlandse kroon    | 15,6466 | SGD         | Singaporese dollar     | 1,7527   |
| HUF         | Hongaarse forint   | 237,72  | KRW         | Zuid-Koreaanse won     | 1187,47  |
| LTL         | Litouwse litas     | 3,4524  | ZAR         | Zuid-Afrikaanse rand   | 9,2276   |

<sup>(1)</sup> Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.



**Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag****(Gevalen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt)**

(2002/C 298/04)

**Datum waarop het besluit is genomen:** 30.10.2002**Lidstaat:** Nederland**Nummer van de steunmaatregel:** N 29/02**Benaming:** Platform Biologica**Doelstelling:** Marktonderzoek, technische bijstand en reclame voor de biologische sector**Rechtsgrond:** Decreet van het ministerie van Landbouw, natuurbeheer en visserij**Begrotingsmiddelen:** 459 824,56 EUR**Steunintensiteit of steunbedrag:** Variabel naar gelang van de maatregel**Looptijd:** 2001-2004

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aid](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aid)

**Datum waarop het besluit is genomen:** 30.10.2002**Lidstaat:** Duitsland (Beieren)**Nummer van de steunmaatregel:** N 30/01**Benaming:** Programma ter bevordering van landbouwinvesteringen**Doelstelling:** Investerings op landbouwbedrijven stimuleren, in het bijzonder om het landbouwkomen te stabiliseren en te verbeteren en de leef-, werk- en productieomstandigheden te verbeteren**Rechtsgrond:** Richtlijnen des Bayerischen Staatsministeriums für Landwirtschaft und Forsten zur einzelbetrieblichen Investitionsförderung**Begrotingsmiddelen:** 335 miljoen EUR**Steunintensiteit of steunbedrag:** De maximale totale steunintensiteit bedraagt 40 %. Voor investeringen die jonge landbouwers in de eerste vijf jaar na de start van het bedrijf verrichten, bedraagt de maximale steunintensiteit 45 %**Looptijd:** Tot en met 31 december 2005

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aid](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aid)

**Datum waarop het besluit is genomen:** 30.10.2002**Lidstaat:** Frankrijk**Nummer van de steunmaatregel:** N 367/02**Benaming:** Investeringssteun voor regionale verwerkende sectoren van akkerbouwgewassen**Doelstelling:** Bevorderen van investeringen door bedrijven die akkerbouwgewassen verwerken, om de traceerbaarheid, de kwaliteit en de afzet van hun producten te verbeteren**Begrotingsmiddelen:** 155 000 EUR voor de biologische sector voor de periode van het „contrat de plan” 2000-2006; 300 000 EUR voor de traditionele sector voor dezelfde periode**Steunintensiteit of steunbedrag:** 20 % voor de biologische sector; 30 % voor de traditionele sector**Looptijd:** 2000-2006

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aid](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aid)

**Datum waarop het besluit is genomen:** 30.10.2002**Lidstaat:** Duitsland (Saksen)**Nummer van de steunmaatregel:** N 473/02**Benaming:** Bijzonder programma van de deelstaat Saksen in verband met de gevolgen van BSE**Doelstelling:** De financiële lasten als gevolg van de BSE-crisis verlichten door middel van diverse maatregelen**Rechtsgrond:** Richtlijn des Sächsischen Staatsministeriums für Soziales, Gesundheit, Jugend und Familie über die Gewährung von Zuwendungen im Rahmen des Sonderprogramms für BSE-Auswirkungen**Begrotingsmiddelen:** 1 200 000 EUR**Steunintensiteit of steunbedrag:** Variabel**Looptijd:** Tot en met 31 december 2002

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aid](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aid)

**Datum waarop het besluit is genomen:** 30.10.2002

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aid](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aid)

**Lidstaat:** Italië (Sardinië)

**Nummer van de steunmaatregel:** N 594/02

**Datum waarop het besluit is genomen:** 30.10.2002

**Lidstaat:** Luxemburg

**Benaming:** Steun ter compensatie van de schade veroorzaakt door de droogte in 2001/2002 en de vorst in de winter 2001/2002

**Nummer van de steunmaatregel:** N 647/01

**Benaming:** Inkomenssteun aan de landbouwers — Ongunstige weersomstandigheden in 2000

**Doelstelling:** Landbouwers en Consorzi di bonifica compenseren voor de verliezen die door de slechte weersomstandigheden in 2001/2002 zijn geleden

**Doelstelling:** De landbouwers schadeloosstellen voor de verliezen die zijn veroorzaakt door de buitengewoon hevige regenval in juli 2000

**Rechtsgrond:** Progetto di legge della Regione Sardegna

**Begrotingsmiddelen:** 562 307 EUR

**Begrotingsmiddelen:** 250 000 EUR

**Steunintensiteit of steunbedrag:** Tot 100 %

**Steunintensiteit of steunbedrag:** 80 % van de geleden verliezen

**Looptijd:** Tot drie jaar na de datum van de gebeurtenis

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aid](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aid)

### Voorafgaande aanmelding van een concentratie

(Zaak COMP/M.2868 — Linde/Sonatrach/JV)

(2002/C 298/05)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 20 november 2002 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 <sup>(2)</sup>, waarin is medegedeeld dat de Duitse onderneming Linde International AG („Linde”) en het Algerijnse overheidsbedrijf Société Nationale pour la Recherche, la Production, le Transport, la Transformation et la Commercialisation des Hydrocarbures SpA („Sonatrach”) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening gezamenlijke zeggenschap verkrijgen over de nieuw opgerichte gemeenschappelijke ondernemingen „Société de Production” en „Société de Commercialisation” door een overdracht van activa.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

- Linde: productie en levering van industriële en medische gassen, alsmede engineering, goederenbehandeling en koeling;
- Sonatrach: prospectie, productie, transport en verkoop van koolwaterstoffen;
- Société de Production: heliumproductie, en
- Société de Commercialisation: groothandel in helium.

<sup>(1)</sup> PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerecificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

<sup>(2)</sup> PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerecificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.2868 — Linde/Sonatrach/JV, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie  
Directoraat-generaal Concurrentie  
Directoraat B — Task force Fusiecontrole  
J-70  
B-1049 Brussel.

---

### Voorafgaande aanmelding van een concentratie

#### (Zaak COMP/M.3018 — Candover/Cinven/KAP)

#### Zaak die in aanmerking kan komen voor de vereenvoudigde procedure

(2002/C 298/06)

#### (Voor de EER relevante tekst)

1. Op 21 november 2002 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 <sup>(2)</sup>, waarin word meegedeeld dat de onderneming Candover Partners Ltd (hierna: „Candover”), die deel uitmaakt van de Candover-groep, en Cinven Ltd (hierna: „Cinven”), die deel uitmaakt van Cinven Group Ltd, in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening gezamenlijk zeggenschap verkrijgen over de onderneming Kluwer Academic Publishers BV (hierna: „KAP”), door de aankoop van aandelen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

- Candover: investerings- en beheeradvies en beheer van investeringen voor investeringsfondsen;
- Cinven: investerings- en beheeradvies en beheer van investeringen voor investeringsfondsen;
- KAP: academische publicaties.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. In het licht van de mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad <sup>(3)</sup> wordt vermeld dat deze zaak in aanmerking kan komen voor deze procedure.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.3018 — Candover/Cinven/KAP, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie  
Directoraat-generaal Concurrentie  
Directoraat B — Task force Fusiecontrole  
J-70  
B-1049 Brussel.

---

<sup>(1)</sup> PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

<sup>(2)</sup> PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

<sup>(3)</sup> PB C 217 van 29.7.2000, blz. 32.

**Voorafgaande aanmelding van een concentratie****(Zaak COMP/M.3034 — CVC Group/El Árbol)****Zaak die in aanmerking kan komen voor de vereenvoudigde procedure**

(2002/C 298/07)

**(Voor de EER relevante tekst)**

1. Op 21 november 2002 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 <sup>(2)</sup>, waarin wordt meegedeeld dat de onderneming CVC Capital Partners Group Ltd uit het Verenigd Koninkrijk (hierna: „CVC-concern”) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening volledige zeggenschap verkrijgt over het Spaanse Grupo El Árbol Distribución y Supermercados, SAU (hierna: „El Árbol”), die op het ogenblik onder zeggenschap staat van het Luxemburgse Laurus Luxembourg SQRL (hierna: „Laurus”), door de aankoop van aandelen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

— CVC-concern: investerings- en beheeradvies en beheer van investeringsfondsen;

— El Árbol: detailhandel in voedingswaren en andere niet-gespecialiseerde koopwaren.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. In het licht van de mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad <sup>(3)</sup> moet worden opgemerkt dat deze zaak in aanmerking kan komen voor deze procedure.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.3034 — CVC Group/El Árbol, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie  
Directoraat-generaal Concurrentie  
Directoraat B — Task force Fusiecontrole  
J-70  
B-1049 Brussel.

---

<sup>(1)</sup> PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

<sup>(2)</sup> PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

<sup>(3)</sup> PB C 217 van 29.7.2000, blz. 32.

**Openbare dienstverplichtingen met betrekking tot geregelde luchtdiensten binnen Frankrijk**

(2002/C 298/08)

**(Voor de EER relevante tekst)**

1. In toepassing van artikel 4, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes heeft Frankrijk besloten om openbare dienstverplichtingen op te leggen voor de geregelde luchtdiensten tussen Lannion en Parijs (Orly).

2. De openbare dienstverplichtingen zijn als volgt:

*Wat de minimumfrequentie betreft*

Met uitzondering van de feestdagen en van de laatste week van december moeten er gedurende het gehele jaar, van maandag tot en met vrijdag ten minste twee retourvluchten per dag zijn, 's ochtends en 's avonds.

De diensten moeten tussen Parijs (Orly) en Lannion worden geëxploiteerd zonder dat daarbij een tussenlanding plaatsvindt.

*Wat de gebruikte vliegtuigen en de geboden capaciteit betreft*

De diensten moeten worden uitgevoerd met een toestel met drukcabine met een capaciteit van ten minste 70 zitplaatsen en dat aangepast is aan de luchthaven. Het toestel moet voorzien zijn van toiletten.

*Dienstregeling*

De dienstregeling moet passagiers die door de week om zakelijke redenen reizen in staat stellen om op één dag heen en weer te vliegen en gedurende ten minste acht uur

op de plaats van bestemming te verblijven, zowel in Parijs als in Lannion.

Er wordt opgemerkt dat er op de luchthaven van Parijs (Orly) van maandag tot en met vrijdag „slots” worden gereserveerd voor de geregelde luchtdienst Parijs (Orly)–Lannion, overeenkomstig artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 95/93 van de Raad betreffende gemeenschappelijke regels voor de toewijzing van „slots” op communautaire luchthavens. De luchtvaartmaatschappijen die belangstelling hebben voor de exploitatie van deze verbinding, kunnen alle informatie betreffende deze „slots” verkrijgen bij de coördinator van de Parijse luchthavens.

*Wat de commerciële aspecten betreft*

Bij het boeken van de vluchten dient tenminste een reserveringssysteem per computer te worden gebruikt.

*Continuïteit van de dienstverlening*

Behalve in geval van overmacht mag per jaar niet meer dan 3 % van het aantal vluchten dat normaal zou moeten worden uitgevoerd om direct aan de maatschappij toe te schrijven redenen worden geannuleerd. Bovendien kunnen de diensten pas door de maatschappij worden onderbroken nadat een minimumopzegtermijn van zes maanden in acht is genomen.

Communautaire vervoerders worden ervan op de hoogte gebracht dat een exploitatie zonder inachtneming van bovengenoemde openbare dienstverplichtingen aanleiding kan geven tot administratieve en/of gerechtelijke sancties.

## III

(Bekendmakingen)

## COMMISSIE

**Oproep tot het indienen van sollicitaties met het oog op de samenstelling van een lijst met experts voor de uitvoering van evaluaties, enquêtes en analyses ten behoeve van het communautaire actieprogramma inzake beroepsopleiding „Leonardo da Vinci” en andere activiteiten op het gebied van beroepsopleiding**

(2002/C 298/09)

### 1. DOEL VAN DE OPROEP TOT HET INDIENEN VAN SOLLICITATIES

In het kader van haar activiteiten ter verwezenlijking van de doelstellingen van het Besluit 1999/382/EG van de Raad van 26 april 1999 tot vaststelling van de tweede fase van het communautaire actieprogramma inzake beroepsopleiding „Leonardo da Vinci”<sup>(1)</sup>, doet de Commissie een oproep tot het indienen van sollicitaties met het oog op de samenstelling van lijsten met experts op het gebied van:

1. de evaluatie van voorstellen;
2. de evaluatie van projectverslagen;
3. de evaluatie van producten en resultaten van projecten;
4. de uitvoering van enquêtes, analyses en monitoring- en follow-upactiviteiten met betrekking tot projecten.

De experts zullen de Commissie bij de uitvoering van de bovengenoemde taken bijstaan, in overeenstemming met de doelstellingen van het programma, de prioriteiten en de criteria in de oproep tot het indienen van sollicitaties, de algemene gids voor initiatiefnemers, de specifieke gidsen per maatregel en de administratieve en financiële handleiding voor initiatiefnemers.

Het Besluit van de Raad, de onderhavige oproep tot het indienen van sollicitaties, de gids voor initiatiefnemers, de administratieve en financiële handleiding, alsook aanvullende informatie over de uitvoering van het programma, kunnen worden gevonden op de volgende website:

[http://europa.eu.int/comm/education/leonardo/leonardo2\\_en.html](http://europa.eu.int/comm/education/leonardo/leonardo2_en.html)

### 2. DOELSTELLINGEN VAN HET LEONARDO DA VINCI-PROGRAMMA

De sollicitanten dienen, door invulling van het aan hen verstrekte sollicitatieformulier en model curriculum vitae, te bewijzen over een ruime bekwaamheid te beschikken op het gebied van activiteiten om de doelstellingen in artikel 2 van het bovengenoemde besluit te verwezenlijken. Deze activiteiten zijn:

- verbetering van de vaardigheden en bekwaamheden van vooral jonge mensen tijdens de initiële beroepsopleiding op alle niveaus, met het oog op een eenvoudiger (her)inschakeling op de arbeidsmarkt;

- verbetering van de kwaliteit van permanente beroepsopleiding en de levenslange verwerving van vaardigheden en bekwaamheden;
- bevordering en versterking van de bijdrage van de beroepsopleiding tot het vernieuwingsproces ter verbetering van het concurrentievermogen en het ondernemerschap, mede met het oog op nieuwe werkgelegenheidskansen.

### 3. AANVAARDBAARHEIDSCRITEIA

De sollicitaties mogen worden ingediend door natuurlijke personen die ingezetenen zijn van een land dat aan het Leonardo da Vinci-programma deelneemt, d.i. de lidstaten van de Europese Unie, Bulgarije, Cyprus, Estland, Hongarije, Letland, Litouwen, Malta, Polen, de Tsjechische Republiek, Roemenië, Slowakije en Slovenië. Zodra Turkije volledig aan het programma deelneemt, zullen ook Turkse ingezetenen krachtens deze oproep in aanmerking komen.

### 4. SELECTIECRITERIA

De experts zullen worden geselecteerd op hun aangetoonde bekwaamheid op het gebied van de beroepsopleiding in Europa. Zij moeten aan de volgende criteria voldoen:

#### 4.1. De sollicitanten dienen een brede kennis van de beroepsopleiding in Europa te bezitten op gebieden als:

- ontwerp, uitvoering en evaluatie van projecten op het gebied van de initiële beroepsopleiding en de overgang van jonge mensen naar het beroepsleven, met bijzondere aandacht voor opleidingen op en buiten de werkplek;
- voorspelling van opleidingsbehoeften met het oog op de vraag naar kwalificaties, en evaluatie van permanente beroepsopleidingen voor de werknemers in het bedrijfsleven;
- innovatie en kwaliteitsverbetering op het gebied van studieprogramma's, opleidingsmethoden, pedagogiek, beroepskeuzebegeleiding en -voorlichting en toegang tot de arbeidsmarkt;
- ontwikkeling en werking van transnationale opleidingsnetwerken;
- overdracht van technologische innovaties, met name in het kader van de samenwerking tussen universiteiten en bedrijfsleven, en de effecten hiervan op de beroepsopleiding;

<sup>(1)</sup> PB L 146 van 11.6.1999.

- beroepsgericht talenonderwijs: taalkundig beleid, taalmethoden en -instrumenten, opleiding van taaldocenten en -lectoren, taal- en communicatieaudits, beoordeling en validatie van taalvaardigheden;
- ontwikkeling (met name via het gebruik van informatietechnologie) van producten, instrumenten en methodologieën/methoden voor uiteenlopende beroepsopleidingen, alsook de verspreiding van resultaten en producten op dit gebied;
- voorbereiding van studies, enquêtes, analyses en observaties van beste praktijken op het gebied van de initiële en permanente beroepsopleiding.

#### **Hiertoe dienen de sollicitanten:**

- a) over een goede kennis te beschikken van het beroepsopleidingsstelsel in tenminste één land binnen het Leonardo da Vinci-programma;
- b) ervaring te hebben opgedaan op tenminste drie van de volgende terreinen:
  - erkenning van op de werkplek opgedane vaardigheden
  - certificatie
  - transparantie van diploma's, kwalificaties en vaardigheden
  - opleiding van docenten
  - mobiliteit in het beroepsonderwijs
  - innovatieve onderwijsmethoden
  - ontwikkeling van cursussen
  - ontwikkeling van onderwijsmaterialen
  - begeleiding en voorlichting
  - nieuwe werkgelegenheidsprofielen
  - kwaliteit van het beroepsonderwijs
  - inzetbaarheid
  - samenwerking tussen beroepsonderwijsinstellingen, bedrijven en sociale partners
  - sociale integratie
  - gelijke kansen
  - sociale dialoog
  - aanpassingsvermogen en ondernemerschap
  - toepassing van ICT binnen het beroepsonderwijs

- e-learning
- interculturele dialoog, bestrijding van discriminatie
- beroepsgericht taalonderricht en studie.

De sollicitanten dienen hun precieze kennis en kennisgebied op het sollicitatieformulier te vermelden en te rechtvaardigen. Andere kennisgebieden kunnen eveneens worden vermeld.

De Commissie kan de sollicitanten in de toekomst verzoeken hun kennis en relevante expertise op bepaalde gebieden bij te werken. Informatie hieromtrent zal op de website worden gepubliceerd (zie punt 1).

#### **4.2. Bovendien behoren de experts nog over de volgende vaardigheden te beschikken:**

- a) vermogen om in het Engels, Frans of Duits te werken. De geselecteerde experts zullen hun evaluaties in het Engels of Frans moeten kunnen opstellen. De sollicitanten dienen op het sollicitatieformulier te vermelden in welke talen zij kunnen lezen en schrijven;
- b) minimale computervaardigheden en voldoende ervaring met het gebruik van PC's om on-line voorstellen, verslagen, producten en/of resultaten te kunnen invoeren;
- c) vermogen om financiële en budgettaire analyses te maken, in het bijzonder zoals beschreven in de administratieve en financiële handleiding voor proefprojecten en andere typen maatregelen.

#### **4.3. Het is een troef indien de experts praktijkervaring hebben op het gebied van:**

- projectbeheer
- evaluatie van beroepsopleidingsprojecten

#### **5. SOLLICITATIEPROCEDURE**

De sollicitaties dienen in overeenstemming te zijn met de onderstaande procedures.

De sollicitanten dienen het sollicitatieformulier en het model curriculum vitae te gebruiken en mogen niet van hun formaat afwijken. Het sollicitatieformulier en het model curriculum vitae moeten worden ingevuld in één van de elf officiële talen van de Europese Unie, maar bij voorkeur in het Frans of het Engels. Ook dient niet te worden vergeten ze te ondertekenen. Het sollicitatieformulier en het model curriculum vitae zijn te vinden op de in punt 1 genoemde website.

Zij kunnen evenwel ook worden aangevraagd per fax, e-mail of post bij de Europese Commissie:

Directoraat-generaal Onderwijs en Cultuur  
Uitvoering van het Leonardo da Vinci-programma  
Eenheid B.2  
Belliardstraat 7  
Kantoor 4/57  
B-1049 Brussel  
Fax (32-2) 295 57 04  
E-mail: eac-ldv-callexperts@cec.eu.int

De sollicitaties dienen hetzij per post op het bovengenoemde adres te worden bezorgd, hetzij per particuliere koeriersdienst of persoonlijk, in ruil voor een ontvangstbevestiging, te worden afgegeven op het volgende adres:

Europese Commissie  
Directoraat-generaal Onderwijs en Cultuur  
Uitvoering van het Leonardo da Vinci-programma  
Eenheid B.2  
Belliardstraat 7  
Kantoor 4/57  
B-1049 Brussel.

De enveloppes dienen de volgende vermelding te bevatten: „Oproep tot het indienen van sollicitaties voor experts Leonardo da Vinci”.

#### 6. SELECTIEPROCEDURE

Elke sollicitatie zal worden bestudeerd op basis van de criteria in punt 4 van deze oproep tot het indienen van sollicitaties. De Commissie zal de sollicitanten informeren of zij al dan niet deel uitmaken van de lijst met potentiële experts.

Deze lijst kan worden gebruikt om panels van experts samen te stellen en/of experts te selecteren voor individuele opdrachten. Hij geldt tot het einde van de tweede fase van het Leonardo da Vinci-programma.

De uiterste termijnen voor het indienen van sollicitaties (datum poststempel) voor deelname aan een precieze evaluatie zullen worden meegegeeld op de van het Leonardo da Vinci website:

[http://europa.eu.int/comm/education/leonardo/leonardo2\\_en.html](http://europa.eu.int/comm/education/leonardo/leonardo2_en.html)

#### 7. ORGANISATIE VAN BEOORDELINGEN

Bij de vorming van panels van experts zal de Commissie erop toezien dat zij op een evenwichtige manier zijn samengesteld en dat er sprake is van een passende rotatie van experts. De geografische locatie, taalvaardigheden en professionele achtergrond van de sollicitant zullen eveneens in aanmerking worden genomen. Ofschoon de nadruk ligt op het selecteren van die experts die over de beste kwalificaties beschikken, zal de Commissie tevens streven naar een redelijk evenwicht tussen vrouwen en mannen.

De evaluatie vindt normaal gesproken plaats in Brussel of in de landen die aan het Leonardo da Vinci-programma deelnemen (zie punt 3).

#### 8. BELANGENCONFLICT

Om de onafhankelijkheid van de uitgevoerde activiteiten te garanderen, zullen de sollicitanten een verklaring moeten ondertekenen dat er geen belangenconflict bestaat tussen enerzijds de voorstellen, verslagen, producten en/of resultaten die zij moeten evalueren en anderzijds hun vroegere, huidige of toekomstige positie, en dat zij niet persoonlijk betrokken zijn bij de projecten waarop de voorstellen betrekking hebben. Hiertoe dienen de sollicitanten in het desbetreffende deel van het sollicitatieformulier hun ervaring met het Leonardo da Vinci-programma te beschrijven. De geselecteerde experts zullen worden verzocht dit formulier bij te werken alvorens voor een beoordeling te worden uitgenodigd.

De geselecteerde experts moeten de nodige toewijding aan de dag leggen en de informatie en documenten die tijdens het evaluatieproces onder hun aandacht komen, vertrouwelijk behandelen. Hiertoe zullen in het contract specifieke clausules worden opgenomen.

#### 9. CONTRACTUELE BEPALINGEN

Expertcontracten kunnen worden ondertekend door de sollicitant of, ingeval van werknemers van een juridische entiteit, door een gemachtigde vertegenwoordiger van deze entiteit. De geselecteerde sollicitanten zullen worden vergoed overeenkomstig het op het moment van ondertekening van het contract geldende tarief. Hun reis- en verblijfkosten zullen worden vergoed op basis van de binnen de Commissie geldende bepalingen.



**Exploitatie van geregelde luchtdiensten****Aanbesteding door de autonome regio Azoren overeenkomstig artikel 4, lid 1, letter d), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van de exploitatie van geregelde luchtdiensten binnen de autonome regio Azoren**

(2002/C 298/10)

(Voor de EER relevante tekst)

1. **Inleiding:** Krachtens de procedure van artikel 4, lid 1, letter a), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes heeft de autonome regio Azoren besloten openbare-dienstverplichtingen op te leggen voor de geregelde luchtdiensten binnen de autonome regio Azoren.

De eisen ten aanzien van deze openbare-dienstverplichtingen zijn bekendgemaakt in Publicatieblad C115 van de Europese Gemeenschappen van 16 mei 2002, blz. 2-7.

Omdat geen enkele luchtvaartmaatschappij zich bereid heeft verklaard voor de in Publicatieblad C115 van de Europese Gemeenschappen van 16 mei 2002, blz. 2-7, genoemde verbindingen geregelde luchtdiensten te exploiteren in overeenstemming met de openbare-dienstverplichtingen zonder om financiële compensatie te vragen, heeft de autonome regio Azoren besloten om in het kader van de procedure van artikel 4, lid 1, punt d), van genoemde verordening de toegang tot deze verbindingen tot één enkele luchtvaartmaatschappij te beperken en het recht om deze diensten met ingang van 1 april 2003 te exploiteren bij openbare aanbesteding aan te bieden.

Gegadigden worden verzocht een offerte in te dienen voor de exploitatie van geregelde luchtdiensten voor het geheel van de verbindingen waarop deze aanbesteding betrekking heeft.

2. **Voorwerp van de aanbesteding:** Exploitatie per 1 april 2003 van geregelde luchtdiensten binnen de autonome regio Azoren, conform de openbare-dienstverplichtingen voor deze verbindingen die in Publicatieblad C 115 van de Europese Gemeenschappen van 16 mei 2002, blz. 2-7, zijn verschenen.

3. **Deelneming aan de aanbesteding:** De inschrijving staat open voor alle luchtvaartmaatschappijen die in het bezit zijn van een geldige en passende exploitatievergunning die door een van de lidstaten is afgegeven overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2407/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen.

4. **Aanbestedingsprocedure:** Deze aanbesteding valt onder de bepalingen van artikel 4, lid 1, letters d), e), f), g), h) en i) van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van 23 juli 1992.

5. **Aanbestedingsdossier:** Het volledige aanbestedingsdossier kan tegen een vergoeding van 100 EUR (honderd euro) worden verkregen bij het:

Secretaria Regional da Economia - Direcção Regional dos Transportes e Comunicações, Rua de S. João, n.º 47, P-9504-533 Ponta Delgada - São Miguel - Açores.

6. **Financiële compensatie:** Gegadigden dienen in hun offerte expliciet aan te geven welk bedrag zij verlangen als compensatie voor de exploitatie van de betrokken diensten gedurende drie jaar vanaf de voorgenomen aanvangsdatum (per jaar gespecificeerd).

De precieze hoogte van de uiteindelijk toe te kennen compensatie wordt elk jaar achteraf vastgesteld op grond van de werkelijke en aantoonbare uitgaven en inkomsten, doch zal nooit meer kunnen bedragen dan het in de offerte vermelde bedrag.

7. **Duur, wijziging en beëindiging van de overeenkomst:** Het dienstverleningscontract heeft een looptijd van drie jaar, te rekenen vanaf de datum waarop de exploitatie van de in punt 2 van dit aanbestedingsbericht bedoelde luchtdiensten van start gaat. Alle eventuele wijzigingen van de exploitatievoorwaarden voor het geheel der verbindingen dienen in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* te worden bekendgemaakt.

8. **Controle op de nakoming van het contract en op de rekeningen van de maatschappij:** In overleg met de luchtvaartmaatschappij vindt elk jaar in de maanden februari en maart een analyse plaats van de uitvoering van het contract. In geval van onvoorziene wijziging van de exploitatievoorwaarden kan de hoogte van de financiële compensatie worden herzien.

9. **Sancties:** Ingeval de luchtvaartmaatschappij de exploitatie van de dienst wegens overmacht niet kan garanderen, kan de financiële compensatie evenredig aan het aantal niet uitgevoerde vluchten worden verlaagd.

Ingeval de luchtvaartmaatschappij de exploitatie van de dienst om andere redenen dan overmacht niet kan garanderen of ingeval van niet-nakoming van de openbare-dienstverplichtingen, kunnen de autoriteiten van de autonome regio Azoren:

— de hoogte van de financiële compensatie evenredig aan het aantal niet uitgevoerde vluchten verlagen;

— de maatschappij om opheldering vragen en, indien het antwoord niet bevredigend is, de overeenkomst met onmiddellijke ingang opzeggen en een schadevergoeding eisen.

10. **Indiening van de offertes:** Offertes en begeleidende stukken moeten uiterlijk om 17.00 uur (plaatselijke tijd) van de 31<sup>e</sup> dag te rekenen vanaf de datum van publicatie van het onderhavige aanbestedingsbericht in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* zijn ingediend. Zij dienen

daartoe tussen 9.00 uur en 17.00 uur (plaatselijke tijd) persoonlijk te worden afgegeven op het

Secretaria Regional da Economia - Direcção Regional dos Transportes e Comunicações, Rua de S. João n.º 47, 9504-533 Ponta Delgada São Miguel, Açores. Tel.: 296 209 800. Fax: 296 281 112,

of aangetekend naar bovenstaand adres te worden gezonden, waarbij erop dient te worden gelet dat de bezorging binnen de gestelde termijn dient plaats te vinden.

---